

## Parṇaśavarī-nāma-dhāraṇī

葉衣觀自在菩薩陀羅尼

【唐—不空三藏法師譯版】

Namo ratna-trayāya. Namō amitābhāya tathāgatāya arhate samyak-  
saṃbuddhāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya  
mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namō mahā-sthāma-prāptāya  
bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Vāmanī tvam  
namasyāmi, tvam namasyāmi vāmanī piśācī parṇa-śavarī. Parṇa-  
śavarī piśācī bhagavatī paraśu pāśa dhāriṇī. Yāni kāni-cit bhayāni ut-  
padya, mānāni ut-pādyante, yāḥ kāś-cid itayo, yāḥ kāś cit māryo,  
yāḥ kāś cit mahā-māryo, ye ke-cid upadravā, ye ke-cid upāyāsā,  
ye ke-cid vyādhāya, ye ke-cid adyā bhavā, ye ke-cid upasarge,  
upasarga samantāvā ut-pādyante sarvā-nitāni sarvāstam, sarvete  
vārata ebhyot-pādyantena. Paṇḍitatā sthānanena satyena, satya  
vākena ja ja ja ja, ebhiś ca paṇḍita adhiṣṭhitai mantra-padaī mama  
sarva sattvānām ca rakṣām kuru, guptim kuru, pari-trāṇam kuru,  
pari-graham kuru, pari-pālanam kuru, śāntim kuru, svasty-ayanam  
kuru, daṇḍa pari-hāram kuru, śāstra pari-hāram kuru, agni pari-  
hāram kuru, udaka pari-hāram kuru, kākhorda chedanam kuru, viṣa-  
dūṣaṇam kuru, viṣa nāśanam kuru, sīmā-bandham kuru, dhāraṇī-  
bandham caḥ kuru. Tadyathā, om, amṛte amṛtod-bhave ā-śvastāṅge,  
mā mara, mā mara, śama pra-śama, dhūnu vi-dhūnu, dhurye dhū  
mūle svāhā.

心真言

Om, parṇa-śavarī hum phaḥ.

吒枳王真言

Om, ṭakki hum jyā.

## 二十八藥叉將真言

先於東方壁上，帖四大藥叉將真言，從東北角起首，所謂

第一藥叉將真言曰：

Oṃ, dīrgha ṭakki huṃ jyā svāhā.

第二藥叉將真言曰：

Oṃ, su-netra ṭakki huṃ jyā svāhā.

第三藥叉將真言曰：

Oṃ, pūrṇaka ṭakki huṃ jyā svāhā.

第四藥叉將真言曰：

Oṃ, kapila ṭakki huṃ jyā svāhā.

次於南方壁上，帖四大藥叉將真言

第一藥叉將真言曰：

Oṃ, saṃ-ghaṭa ṭakki huṃ jyā svāhā.

第二藥叉將真言曰：

Oṃ, upa-saṃghaṭa ṭakki huṃ jyā svāhā.

第三藥叉將真言曰：

Oṃ, śaṅkhila ṭakki huṃ jyā svāhā.

第四藥叉將真言曰：

Oṃ, nanda ṭakki huṃ jyā svāhā.

次於西方壁上，帖四大藥叉將真言

第一藥叉將真言曰：

Oṃ, hari ṭakki huṃ jyā svāhā.

第二藥叉將真言曰：

Oṃ, hari-keśa ṭakki huṃ jyā svāhā.

第三藥叉將真言曰：

Oṃ, prabhu ṭakki huṃ jyā svāhā.

第四藥叉將真言曰：

Oṃ, piṅgala ṭakki huṃ jyā svāhā.

次於北方壁上，帖四大藥叉將真言

第一藥叉將真言曰：

Oṃ, dhāraṇa ṭakki huṃ jyā svāhā.

第二藥叉將真言曰：

Oṃ, dhara-daṇḍa ṭakki huṃ jyā svāhā.

第三藥叉將真言曰：

Oṃ, udyoga-pāla ṭakki huṃ jyā svāhā.

第四藥叉將真言曰：

Oṃ, viṣṇu ṭakki huṃ jyā svāhā.

東北隅大藥叉將真言曰：

Oṃ, pāñcika ṭakki huṃ jyā svāhā.

東南隅大藥叉將真言曰：

Oṃ, pañcāla-gaṇḍa ṭakki huṃ jyā svāhā.

西南隅大藥叉將真言曰：

Oṃ, sātā-giri ṭakki huṃ jyā svāhā.

西北隅大藥叉將真言曰：

Oṃ, hemavata ṭakki huṃ jyā svāhā.

次於下方足不踏處石上，鑄四大藥叉將真言，置於四方地下

東方地下一大藥叉將真言曰：

Oṃ, bhauma ṭakki huṃ jyā svāhā.

南方地下一大藥叉將真言曰：

Oṃ, su-bhauma ṭakki huṃ jyā svāhā.

西方地下一大藥叉將真言曰：

Oṃ, kāla ṭakki huṃ jyā svāhā.

北方地下一大藥叉將真言曰：  
Oṃ, upa-kāla ṭakki huṃ jyā svāhā.

次於上方四隅舍上，各帖一大藥叉將真言

東北隅舍上一大藥叉將真言曰：  
Oṃ, sūrya ṭakki huṃ jyā svāhā.

東南隅舍上一大藥叉將真言曰：  
Oṃ, agni ṭakki huṃ jyā svāhā.

西南隅舍上一大藥叉將真言曰：  
Oṃ, soma ṭakki huṃ jyā svāhā.

西北隅舍上一大藥叉將真言曰：  
Oṃ, vāyu ṭakki huṃ jyā svāhā.

轉譯自：

《葉衣觀自在菩薩陀羅尼經》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第四四七至四四八頁。藏經編號 No. 1100.

參考：

《聖葉衣觀自在菩薩陀羅尼》－《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集》卷十五。  
《房山石經》第二十八冊第一二零至一二一頁。

( Transliterated on 23/8/1997 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1100 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 05/10/2009.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>